31997D0365

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 26. marca 1997

o sestavi začasnih seznamov obratov v tretjih državah, iz katerih države članice dovolijo uvoz proizvodov, pripravljenih iz mesa goveda, prašičev, kopitarjev ter ovac in koz

(Besedilo velja za EGP)

(97/365/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 95/408/ES z dne 22. junija 1995 o pogojih za sestavo začasnih seznamov obratov v tretjih državah, iz katerih se državam članicam, v vmesnem obdobju, dovoli uvoz nekaterih proizvodov živalskega izvora, ribiških proizvodov ali živih školjk [1], kakor je bila spremenjena z Odločbo 97/34/ES [2], in zlasti člena 2(1) Odločbe,

ker je bil z Odločbo Sveta 79/542/EGS [3], kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 97/160/ES [4], sestavljen seznam tretjih držav, iz katerih države članice dovolijo uvoz mesnih izdelkov;

ker so bile za mnoge države na navedenem seznamu zahteve glede zdravstvenega stanja živali in veterinarskega certificiranja določene z Odločbo Komisije 91/449/EGS [5], kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 96/92/ES [6];

ker je Komisija od nekaterih tretjih držav prejela sezname obratov z zagotovili, da ti obrati v celoti izpolnjujejo ustrezne zdravstvene zahteve Skupnosti in da če obrat ne bo izpolnjeval teh zahtev, bo njegova izvozna dejavnost v Evropsko skupnost ustavljena;

ker Komisija v vseh zadevnih tretjih državah ni mogla preveriti skladnosti njihovih obratov z zahtevami Skupnosti in veljavnosti zagotovil, ki so jih predložili pristojni organi;

ker je zato, da bi preprečili prekinitev trgovanja z mesnimi izdelki iz navedenih držav, tem državam treba odobriti dodatno obdobje, v katerem bodo države članice lahko nadaljevale z uvozom mesnih izdelkov iz obratov, ki so jih priznale; ker bo Komisija med tem dodatnim obdobjem zbrala zagotovila iz navedenih držav, potrebna za to, da jih uvrsti na seznam v skladu s postopkom iz Odločbe 95/408/ES;

ker po izteku tega obdobja tretjim državam, ki ne bodo poslale svojih seznamov obratov v skladu s predpisi Skupnosti, ne bo več dovoljeno izvažati mesnih izdelkov v Skupnost;

ker bodo države članice zato zadolžene, da se prepričajo, da obrati, iz katerih uvažajo mesne izdelke, izpolnjujejo zahteve za proizvodnjo in dajanje na trg, ki niso nič manj stroge od zahtev Skupnosti;

ker je zato za nekatere države možno sestaviti začasne sezname obratov, ki proizvajajo mesne izdelke;

ker so ukrepi iz te odločbe v skladu z mnenjem Stalnega veterinarskega odbora,

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

1. Države članice dovolijo uvoz proizvodov, pripravljenih iz mesa govedi, prašičev, kopitarjev ter ovc in koz, iz obratov, naštetih v Prilogi k tej odločbi.

2. Do 31. julija 1997 države članice dovolijo uvoz proizvodov, pripravljenih iz mesa govedi, prašičev, kopitarjev ter ovc in koz, iz obratov v tretjih držav, ki niso naštete v Prilogi k tej odločbi.

3. Za uvoz mesnih izdelkov še naprej veljajo drugje sprejete veterinarske določbe Skupnosti.

[1] UL L 243, 11.10.1995, str. 17.
[2] UL L 13, 16.1.1997, str. 33.
[3] UL L 146, 14.6.1979, str. 15.
[4] UL L 62, 4.3.1997, str. 39.
[5] UL L 240, 29.8.1991, str. 28.
[6] UL L 21, 27.1.1996, str. 71.

Člen 2

Ta odločba se uporablja od 1. aprila 1997.

Člen 3

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 26. marca 1997

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS — LISTE OVER VIRKSOMHEDER — VERZEICHNIS DER BETRIEBE — ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ — LIST OF ESTABLISHMENTS — LISTE DES ÉTABLISSEMENTS — ELENCO DEGLI STABILIMENTI — LIJST VAN BEDRIJVEN — LISTA DOS ESTABELECIMENTOS — LUETTELO LAITOKSISTA — FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos — Produkt: kødprodukter — Erzeugnis: Fleischerzeugnisse — Προϊόν: νωπό κρέας πουλερικών — Product: meat products — Produit: Produits à base de viandes — Prodotto: prodotti a base di carne — Product: vleesproducten — Produto: produtos à base de carne — Tuote: lihatuotteet — Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional — National reference — Nationaler Code — Εθνικός αριθμός έγκρισης — National reference — Référence nationale — Riferimento nazionale — Nationale code — Referência nacional — Kansallinen referenssi — Nationell referens

2 = Nombre — Navn — Name — Τίτλος εγκατάστασης — Name — Nom — Nome — Naam — Nome — Nimi — Namn

3 = Ciudad — By — Stadt — Πόλη — Town — Ville — Città — Stad — Cidade — Kaupunki — Stad

4 = Región — Region — Region — Περιοχή — Region — Région — Regione — Regio — Região — Alue — Region

5 = Menciones especiales — Særlige bemærkninger — Besondere Bemerkungen — Ειδικές παρατηρήσεις — Special remarks — Mentions spéciales — Note particolari — Bijzondere opmerkingen — Menções especiais — Erikoismainintoja — Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2 paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do No 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

País: AUSTRALIA — Land: AUSTRALIEN — Land: AUSTRALIEN — Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ — Country: AUSTRALIA — Pays: AUSTRALIE — Paese: AUSTRALIA — Land: AUSTRALIË — País: AUSTRÁLIA — Maa: AUSTRALIA — Land: AUSTRALIEN

1	2	3	4	5
39	Southern Country Foods Pty Ltd	WAGGA WAGGA		6
85	Nestlé Australia Ltd	PAKENHAM		6

País: CANADÁ — Land: CANADA — Land: KANADA — Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ — Country: CANADA — Pays: CANADA — Paese: CANADA — Land: CANADA — País: CANADÁ — Maa: KANADA — Land: CANADA

1	2	3	4	5
1	Maple Leaf Meats Inc./Les viandes Maple Leaf Inc.	WINNIPEG	MANITOBA	6
32	Lest Foods Canada (1991) Inc. Bovril Canada Inc.	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
35	J. M. Schneider Inc.	KITCHENER	ONTARIO	6
55	Campbell Soup Company Ltd/Les Soupes Campbell Ltée	TORONTO	ONTARIO	6
63	Northern Goose Processors Ltd	TEULON	MANITOBA	6
170	Wing Wing Company Limited	VANCOUVER	BRITISH COLUMBIA	6
233	Starmax Foods Inc./Aliments Starmax Inc.	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
246	Salaison G. Lauzon Inc.	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
265	J.R. Quimet Inc.	VILLE D'ANJOU	QUÉBEC	6
268	Lés produits d'alimentation Bologna Ltée/Bologna Food Products Co. Ltd	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
298	Les Produits de Viande Kasher Glatt Ltée/Glatt's Kosher Meat Products Limited	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
334	Continental Casing (1976) Inc	SAINTE-MADELEINE	QUÉBEC	6
375	171047 Canada Inc.	SAINT-LEONARD	QUÉBEC	6
449	Le Naturel Foods Skoulakis Inc./Aliments Le Naturel Skpoulakis Inc.	SAINT-EUSTACHE	QUÉBEC	6
457	Salaison Levesque Inc.	MONTRÉAL	QUÉBEC	6
459	Maple Leaf Foods Inc./Les Aliments Maple Leaf Inc.			6
495	Olymel Societé en commandite	GRANBY	QUÉBEC	6
501	155635 Canada Ltée	SAINT-LOUIS-DE-TERRE-BONNE	QUÉBEC	6
508	Viandes Seflico Inc.	VILLE DE RECANCOURT	QUÉBEC	6
55B	Campbell Soup Company Ltd/Les Soupes Campbell Ltée	LISTOWEL	ONTARIO	6

País: SUIZA — Land: SCHWEIZ — Land: SCHWEIZ — Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ — Country: SWITZERLAND — Pays: SUISSE — Paese: SVIZZERA — Land: ZWITSERLAND — País: SUÍÇA — Maa: SVEITSI — Land: SCHWEIZ

1	2	3	4	5
25	Hero Konserven	LENZBURG		6
38	Frisco-Findus AG	RORSCHACH		6
49	Dyna SA	FRIBOURG		6
61	Knorr AG	THAYNGEN		6
201	Gurtner AG	TRIN		6
202	Bündner Fleisch Mani AG	CHURWALDEN		6
205	Albert Spiess AG	FRAUENKIRCH		6

1	2	3	4	5
213	Lucul SA	PAYERNE		6
214	Maggi AG	KEMPTTHAL		6
215	Fleischtrocknerei Churwalden AG	CHURWALDEN		6
216	Hugli SA	STEINACH		6
224	Hilcona AG	SCHAAN		6
225	Haco AG	GUMLIGEN		6
227	Gustav Spiess AG	BERNECK		6
228	E. Sutter AG	GOSSAU		6
229	Kocherhans & Schar AG	CHURWALDEN		6
239	Gehrig AG	KLUS		6
242	Sirpig SA	BRUSIO		6
254	Herbert Öspelt Anstalt	BENDERN		6
275	Albert Spiess AG	SCHIERS		6
288	Frigemo Produktion Chur, J. Caprez-Danuser AG	CHUR		6
293	Salumi San Pietro SA	STABIO		6
294	Natura Fleischtrocknerei	TINIZONG		6
299	F + B Meinen	BERN		6
301	Pizoler AG	SARGANS		6
302	Gautschi AG	UTZENSTORF		6
303	Oswald AG	STEINHAUSEN		6
304	Cambio Fleischwaren AG	ST. GALLEN		6
305	Morgia AG	LYSS		6
306	Fleischtrocknerei Churwalden AG	CHUR		6
309	Gemperli AG	ST. GALLEN		6
311	Fredag AG	ROOT		6
312	Konservenfabrik Bischofszell AG	BISCHOFSZELL		6

País: HUNGRÍA — Land: UNGARN — Land: UNGARN — Χώρα: ΟΥΓΓΑΡΙΑ — Country: HUNGARY — Pays: HONGRIE — Paese: UNGHERIA — Land: HONGARIJE — País: HUNGRIA — Maa: UNKARI — Land: UNGERN

1	2	3	4	5
2	Herz Szalámigyár	BUDAPEST	FŐVÁROS	6
5	Gyulai Húskombinát Rt	GYULA	CSONGRÁD MEGYE	6
6	Pápai Hús Rt	PÁPA	VESZPRÉM MEGYE	6
7	Pick Szeged Rt Szalámigyár és Húsüzem	SZEGED	CSONGRÁD MEGYE	6
10	Ringa Húsipari RT Kapuvári Gyára	KAPUVÁR	GYŐR-SOPRON MEGYE	6

1	2	3	4	5
56	Landhof-Budapest Hús Kft	BUDAPEST	FŐVÁROS	6
61	Délhús Rt Bajai Gyára	BAJA	BÁCS-KISKUN MEGYE	6
62	Pini Hungary	KAPOSVÁR	SOMOGY MEGYE	6
64	Szekszárdi Húsipari Rt	SZEKSZÁRD	TOLNA MEGYE	6
67	Andreoli Kft Gastrofol Üzeme	MISKOLC	BORSOD MEGYE	6
86	Délhús Rt Alsómocsoládi Gyáregysége Húsüzem	ALSÓMOCSOLÁD	BARANYA MEGYE	6
88	Solami Húsipari Rt Húsfeldolgozó Üzem	SZOLNOK	SZOLNOK MEGYE	6
135	D-Back Kft	NAGYATÁD	SOMOGY MEGYE	6
137	Korcsork Bt. Húsdaraboló Üzeme	ÚJKÍGYÓS	BÉKÉS MEGYE	6
147	2 B. Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. Ceglédhús	CEGLÉD	PEST MEGYE	6
159	Gool-Roll Puskás Kft	SZENTENDRE	PEST MEGYE	6
169	Mirelite Budapest Hűtőipari Rt Pizza gyára	BUDAPEST	FŐVÁROS	6
171	C.P.C. Hungary Magyarország Kft Húsgranuláló Üzeme	RÖSZKE	CSONGRÁD MEGYE	6

País: NUEVA ZELANDA — Land: NEW ZEALAND — Land: NEUSEELAND — Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ — Country: NEW ZEALAND — Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE — Paese: NUOVA ZELANDA — Land: NIEUW-ZEELAND — País: NOVA ZELÂNDIA — Maa: UUSI-SEELANTI — Land: NYA ZEELAND

1	2	3	4	5
PH 3	Waitaki Biosciences International Ltd	CHRISTCHURCH		6
PH 5	Healtheries of New Zealand Ltd	AUCKLAND		6
PH 14	Richmond Limited	HASTINGS		6
PH 16	Prepared Foods Processing Ltd	PALMERSTON NORTH		6
PH 23	Mair Venison - Rotorua	ROTORUA		6
PH 26	McFarlane Laboratories, New Zealand Limited	AUCKLAND		6
PH 31	Advanced Foods of New Zealand Ltd	WAIPUKURAU		6
PH 58	PPCS Mossburn	MOSSBURN		6
PH 68	Primex Meats (NZ) Ltd	TAWA		6
PH 88	Auckland Casing Co	TE PAPAPA	AUCKLAND	6
PH 108	Fendalton Fish Supply	CHRISTCHURCH		6
PH 109	Independent Casing Company Limited	STOKE	NELSON	6
PH 114	Southland Casing Company Limited	INVERCARGILL		6
PH 134	McCallum Industries Limited	AUCKLAND		6
PH 149	Waikiwi Casing Company Limited	WAIKIWI	INVERCARGILL	6
PH 170	AFFCO Shortland Cannery Ltd	AUCKLAND		6
PH 173	Asian New Zealand Meat Co Ltd	DUNEDIN		6

1	2	3	4	5
PH 213	Rapa Casings Ltd	AUCKLAND		6
PH 214	Garret International Meats Ltd	AUCKLAND		6
PH 261	Levin Casing Co Ltd	LEVIN		6
PH 416	Bakels Edible Oils (NZ) Ltd	MT MAUNGANUI		6
ME 50	Alliance Group Ltd Lorneville	SOUTHLAND		6

País: POLONIA — Land: POLEN — Land: POLEN — Χώρα: ΠΟΛΩΝΙΑ — Country: POLAND — Pays: POLOGNE — Paese: POLONIA — Land: POLEN — País: POLÓNIA — Maa: PUOLA — Land: POLEN

1	2	3	4	5
3	Zaklady Miesne Pamso	PABIANICE		6
7	Zaklady Miesne	GRUDZIADZ		6
8	Zaklady Miesne	POZNAN		6
26	Zaklady Miesne	SOPOT		6
30	KRP Igloopol	DEBICA		6
33	Constar Spolka Akcyjna	STARACHOWICE		6
45	Zaklady Miesne Farm Food	CZYZEW		6
46	Zaklady Miesne Polish Farm Meat	MALSZEWICZE		6
58	Zaklady Miesne	SZCZECIN		6
65	Zaklady Miesne	NISKO		6
67	Zaklady Miesne w KOLE S.A.	KOLO		6
73	Zaklady Miesne	DEBICA		6
86	Alima-Gerber	RZESZOW		6
101	Przedsiebiorstwo Przemyslu Miesnego	JAROSLAW		6
104	Zaklady Miesne	RZESZOW		6
106	Zaklady Miesne	TARNOWSKIE GORY		6
131	Zaklady Miesne	OSTRODA		6
139	Zaklady Miesne ELK S.A.	ELK		6
140	Zaklady Miesne	BIALYSTOK		6
145	Zaklady Miesne	PIN ZAMOSC		6
161	Zaklady Miesne	KALISZ		6
201	Przedsiebiorstwo Przemyslu Miesnego	TARNOW		6
258	Zaklad Przetworstwa Miesnego Lange	KOSZALIN		6
267	Zaklady Miesne	RAWA MAZOWIECKA		6
268	Sokolowskie Zaklady Miesne S.A.	SOKOLOW PODLASKI		6

País: RUMANIA — Land: RUMÆNIEN — Land: RUMÄNIEN — Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ — Country: ROMANIA — Pays: ROUMANIE — Paese: ROMANIA — Land: ROEMENIË — País: ROMÉNIA — Maa: ROMANIA — Land: RUMÄNIEN

1	2	3	4	5
A1	S.C Carne SA	ARAD		6
A2	SC Agricola International S.A	BACAU		6
A8	S.C Comtom S.A	IASI		6
A12	SC Salcrud SA	SALONTA		6
A13	SC Facos SA	SUCEAVA		6
A32	SC Scandia SA	SIBIU		6
A33	S.C Carial S.A	SLOBOZIA		6
A37	S.C Galco S.A	GALATI		6
A60	S.C Cicalex SA	ALEXANDRIA		6
A68	S.C Comtim Carnex S.A	TIMISOARA		6

País: SINGAPUR — Land: SINGAPORE — Land: SINGAPUR — Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ — Country: SINGAPORE — Pays: SINGAPOUR — Paese: SINGAPORE — Land: SINGAPORE — País: SINGAPURA — Maa: SINGAPORE — Land: SINGAPORE

1	2	3	4	5
VPH-ME-001	Effort Holdings Pte Ltd	SINGAPORE		6
VPH-ME-002	Yeo Hiap Seng Ltd	SINGAPORE		6
VPH-ME-003	Amoy Canning Corporation (Singapore) Ltd	SINGAPORE		6

País: ESLOVENIA — Land: SLOVENIEN — Land: SLOWENIEN — Χώρα: ΣΛΟΒΕΝΙΑ — Country: SLOVENIA — Pays: SLOVÉNIE — Paese: SLOVENIA — Land: SLOVENIË — País: ESLOVÉNIA — Maa: SLOVENIA — Land: SLOVENIEN

1	2	3	4	5
22	Pomurka, Mesna industrija	MURSKA SOBOTA		
31	MIP Salami	TOLMIN		
35	Alcisa - Kras	SEPULJE		
45	Kolinska	LJUBLJANA		
47	Droga PC Argo	IZOLA		
86	Emona, Mesna industrija Zalog	LJUBLJANA		
119	Emona	LOKEV		
126	MIP	NOVA GORICA		
194	Kras Sezana	SECOVLJE		
208	Kras Sezana	SEPULJE		
224	Mercator, ETA	KAMNIK		

País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA — Land: AMERIKAS FORENEDE STATER — Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA — Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ — Country: UNITED STATES OF AMERICA — Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE — Paese: STATI UNITI — Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA — País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA — Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT — Land: FÖRENTA STATERNA

1	2	3	4	5
511	Rocco Further Processing	TIMBERVILLE	VA	
1 554	Henningsen Foods	NORFOLK		
4 058	Fiorucci Foods Inc.	COLONIAL HGT.	VA	
5 850	Ora Corporation	SAN DIEGO	CA	
6 899	AMPC Inc.	LYTTON	IA	
6 911	Bill-Mar Foods	ZEELAND	MI	
7 211	Tyson Foods	BARRYVILLE	AR	
7 827	Wampler-Longacre Inc.	FRANCONIA	PA	
8 984	Provimi Veal Corp.	SEYMOUR	WI	
18 297	Luigino's Inc.	JACKSON		
18 638	Van Den Berg Foods	OWENSBORO	KY	
18 806	Rocking JC SW Foods	SCOTTSDALE	AZ	

País: SUDÁFRICA — Land: SYDAFRIKA — Land: SÜDAFRIKA — Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ — Country: SOUTH AFRICA — Pays: AFRIQUE DU SUD — Paese: SUDAFRICA — Land: ZUID-AFRIKA — País: ÁFRICA DO SUL — Maa: ETELÄ-AFRIKKA — Land: SYDAFRIKA

1	2	3	4	5
ZA21	Finlar Foods	STICKLAND		
ZA23	Finlar Foods	JOHANNESBURG		
ZA43	Eskort Bacon Co	ESTCOURT		
ZA47	Bull Brand Foods	KRUGERSDORP		